

## Version de Guyenne. — L'OURS NOIR

### Résumé

Un jeune homme accomplissant son service militaire se rend en permission. Il aperçoit dans un vieux chemin par lequel il doit passer un ours blanc, un corbeau et une fourmi qui se disputent une proie. Il prend peur et veut faire demi-tour, mais l'ours blanc l'appelle, le rassure et lui demande de partager un cochon entre les trois animaux. Le soldat prend son couteau, donne le ventre au corbeau, la tête à la fourmi et le reste à l'ours. Pour le remercier, l'ours lui remet un poil qui lui permettra de se changer en ours, le corbeau une plume qui lui permettra de se changer en corbeau, et la fourmi une patte qui lui permettra de se changer en fourmi. Le jeune homme va chez lui, puis retourne faire son service militaire. Quand il a son congé, il va se louer comme domestique chez un fermier près de la Forêt Noire. Son maître lui recommande de ne pas aller dans la forêt, un ours noir dévore tous ceux qui y pénètrent.

Il apprend un jour que la fille du roi a été enlevée par un géant qui l'a emmenée dans une tour au milieu de la mer. Le père la donnera en mariage à celui qui la délivrera. Le garçon annonce à son maître qu'il va partir en voyage et ne rentrera que dans deux ou trois jours. Il se change en oiseau, arrive à la tour et se pose sur la fenêtre de la princesse qui le prend et l'introduit dans sa chambre. Il redevient homme aussitôt et lui annonce qu'il vient la délivrer. D'accord avec elle, il se tourne en oiseau, elle le met dans une cage, et le soir quand le géant est rentré, la princesse lui demande d'où viennent « ses forces ». Ses forces sont dans un oeuf, qui est dans un pigeon, qui est lui-même dans l'Ours noir de la Forêt Noire. Si quelqu'un lui cassait cet oeuf sur le front, le géant serait perdu. Le lendemain quand, selon sa coutume, le géant est sorti, la princesse renseigne le jeune homme.

Il revient chez ses maîtres, mène ses vaches aux champs, puis s'enfonce dans la Forêt Noire en sifflant et chantant. L'Ours noir arrive : « Par la vertu du poil, que je devienne un Ours blanc dix fois plus fort que l'Ours noir », dit le jeune homme. Ils combattent et l'Ours noir est tué. Redevenu homme, le garçon ouvre le corps de l'Ours noir et le pigeon s'en échappe; par la vertu de sa plume, le garçon se change en oiseau, attrape le pigeon, le tue, l'ouvre, et trouve l'oeuf. Redevenu homme, il met l'oeuf dans sa poche, ramène ses vaches et prend congé de son maître.

Il retourne à la tour en oiseau, et rejoint la princesse à qui il remet l'oeuf. Elle va trouver le géant déjà malade et le tue en lui cassant l'oeuf sur le front. Mais la princesse et son sauveur ne peuvent quitter l'île. Un jour, ils voient un bateau auquel ils font des signes. On vient les prendre, mais bientôt le jeune homme, mal vu des marins, est jeté à la mer. Il se cramponne des deux mains au bateau et se change en fourmi. Quand le bateau arrive à Bordeaux, le libérateur de la princesse redevient homme, la conduit à ses parents et l'épouse.

*M. Claude Seignolle, C. de Guyenne, tome III (non encore publié).*

*C. noté par A. Lespinasse, 12 ans, élève de l'École de Saint-Martin de Gurson (Gironde), qui tient l'histoire de sa grand'mère (1944).*